

极 少 主 义 室 内 设 计 No.1 minimalist interiors

[西] 奥罗拉·奎特 编
蔡 红 译

中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

知 识 产 权 出 版 社
www.cnipr.com



极少主义室内设计 No.1

[西] 奥罗拉·奎特 编
蔡 红 译

中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn



知识产权出版社

www.cnipr.com



本书中文版策划

汤鑫华 王国仪 阳 淼 贺立明 邓 群
董铁鹰 欧 剑 杨宝林 袁宝生 陈晓飞

责任编辑

穆 宁 李 竞

版权登记号：01-2001-0185

图书在版编目(CIP)数据

极少主义室内设计 No.1 / (西)奎特编; 蔡红译. —北京: 中国水利水电出版社: 知识产权出版社, 2001.5

书名原文: Minimalist Interiors

ISBN 7-5084-0611-7

I. ①极… II. ①奎…②蔡… III. ①室内设计 IV. TU238-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第14646号

Copyright ©2000 by LOFT Publications S.L.

La reproducción total o parcial de esta revista, no autorizada por los editores, viola derechos reservados, cualquier utilización debe ser previamente solicitada.

Whole or partial reproduction of this magazine, without editors authorization, infringes reserved rights; any utilization must be previously requested.

本书由西班牙LOFT出版社正式授权中国水利水电出版社和知识产权出版社在中国以简体中文翻译、出版、发行。未经出版者书面许可, 不得以任何方式和方法复制、抄袭本书的任何部分, 违者皆须承担全部民事责任及刑事责任。本书封面贴有防伪标志, 无此标志, 不得以任何方式进行销售或从事与之相关的任何活动。

极少主义室内设计 No.1

[西] 奥罗拉·奎特 编

蔡 红 译

中国水利水电出版社 出版、发行 (北京市西城区三里河路6号; 电话: 010-68331835, 68357319)
知识产权出版社 (北京市海淀区蓟门桥西土城路6号; 电话: 010-62024794)

新华书店经销

深圳利丰雅高印刷有限公司印刷

开本: 240mm × 265mm

2001年5月第一版 2001年5月第一次印刷

定价: 150.00元

ISBN 7-5084-0611-7

TU·49

版权所有 盗版必究

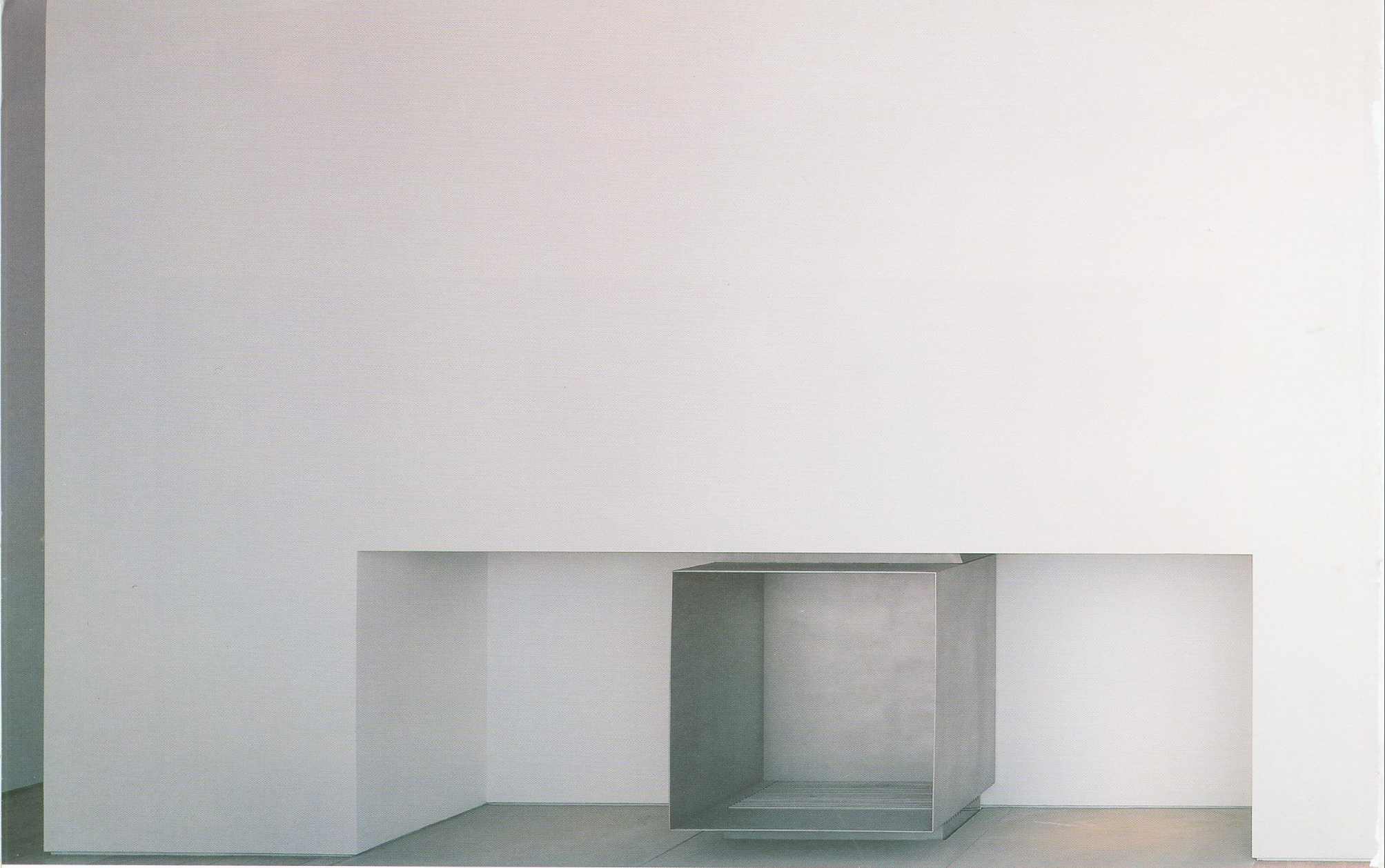
如有印装质量问题, 可寄中国水利水电出版社退换
(邮政编码 100044)

当一个人真正感悟到了山之坚固或海之辽阔时，猛然间面对它们的磅礴气势，那么，任何事物，包括自我都将被抛在一边，只剩下山之雄伟或海之壮观了。这番景色令人神往——因为它本身就是美的化身。试想一下，如果你有幸遇到一栋能带给你同样激情的大厦——也就是我们称其为“建筑”的大厦，那么，你将感觉不到大厦之外的任何东西。

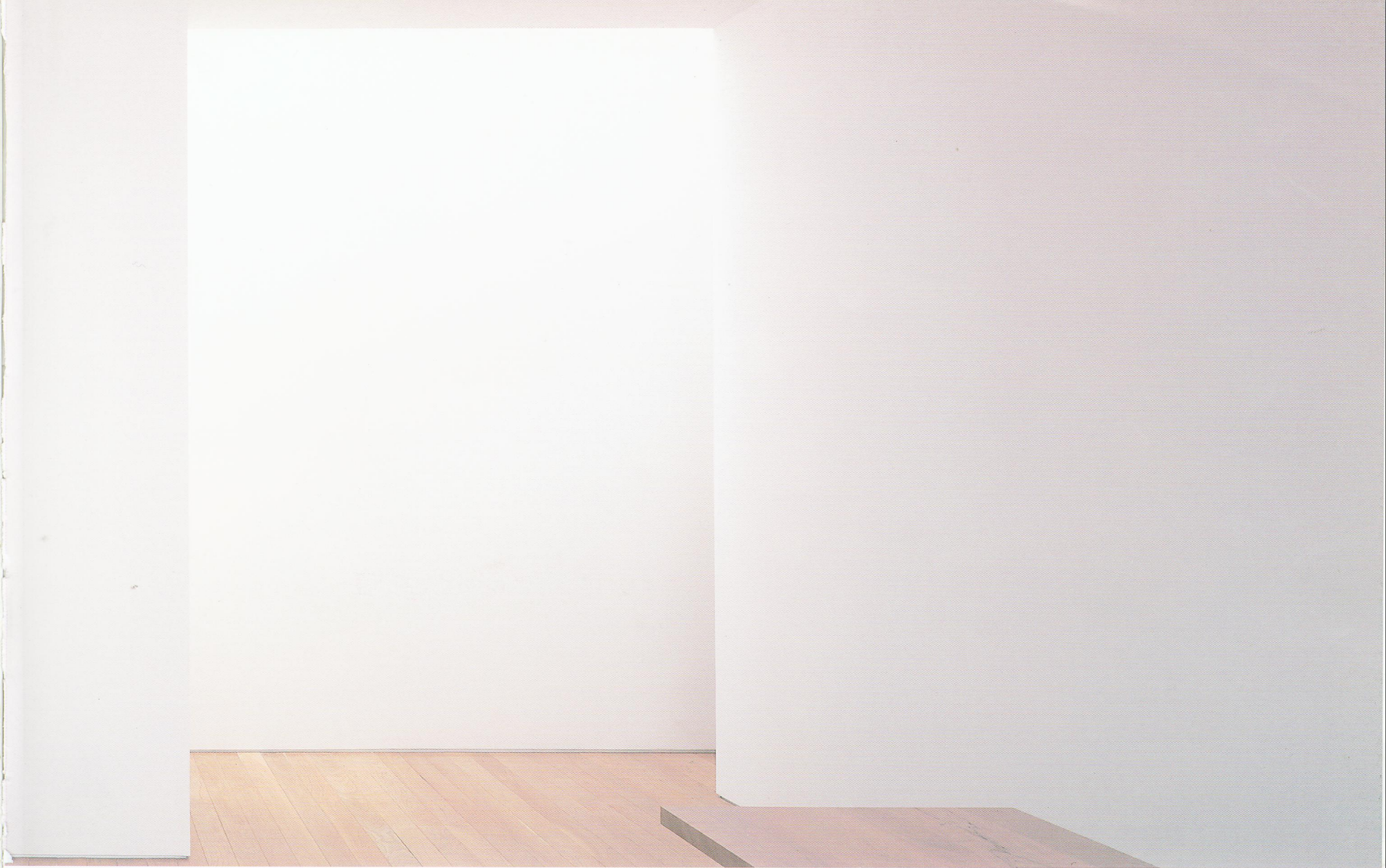
——Claudio Silvestrin

"When one actually sees the solidity of a mountain or the vastness of the sea, when one comes upon it suddenly, there it is in its monolithic presence. Everything, including one's own ego, has been pushed aside, except the majesty of that mountain or that sea. Such a sight absorbs you completely – it is beauty itself. If you are fortunate enough, think of a building that absorbs you with the same intensity – that building I call architecture; the others are nothing but edifices." Claudio Silvestrin





“极少主义可以被定义为：当一件作品的内容被减至最低限度时它所散发出来的完美感觉；当物体的所有组成部分、所有细节以及所有的连接都被减少或压缩至精华时，它就会拥有这种特性。这就是去掉非本质元素的结果。”——John Pawson。



"The Minimum could be defined as the perfection an artifact achieves when it is no longer possible to improve it by subtraction. This is the quality that an object has when every component, every detail, and every junction has been reduced or condensed to the essentials. It is a result of the omission of the inessentials." *John Pawson*

目录/INDEX

4 简介 / Introduction

6 住宅设计 / Housing

8 Na Xemena别墅 / Na Xemena house

Ramon Esteve

16 2/5式住宅/House 2/5

Shigeru Ban

24 蒙特卡洛的公寓/A residence in Montecarlo

Claudio Lazzarini & Carl Pickering

32 “异型”别墅/Type/Variant house

Vicent James & Paul Yaggie

40 M宅/M house

Kazuyo Sejima & Ryue Nishizawa

46 B宅/B house

Claudio Silvestrin 建筑师事务所

50 Dazaifu的住宅/House in Dazaifu

Hirovuki Arima

58 极少主义派公寓/Minimalist Apartment

John Pawson

64 Hakuei宅/Hakuei house

Akira Sakamoto

72 全景住宅/Panoramic house

Aranda, Pigem & Vilalta

80 办公空间与公共建筑/Offices and Public Buildings

82 Graf公司办公楼/Graf Offices

Baumschlager & Eberle

90 景观小品/Bathing Pavilion

Aranda, Pigem & Vilalta

94 Ridaura社区中心/Ridaura's Civic Center

Aranda, Pigem & Vilalta

100 某法学院/Faculty of Law

Aranda, Pigem & Vilalta

106 No Picnic公司办公楼/No Picnic Offices

Claesson Koivisto Rune Arkitektkontor

112 Osho国际公司办公室/Osho International Offices

Daniel Rowen

118 建筑设计室/Architecture Studio

GCA Arquitectes Associates

122 信息中心/Information Center

Simon Conder Associates

126 柏林火葬场/Crematorium in Berlin

Axel Shultes + Charlotte Frank

132 Bang & Olufsen公司办公楼/Bang and Olufsen offices

KHR AS

140 商业空间/Commercial Spaces

142 Antonio Pernas 专卖店/Antonio Pernas Boutique

Lago Seara

150 Wagamama饭店/Wagamama Restaurant

David Chipperfield 建筑师事务所

154 幸福云饭店/One Happy Cloud Restaurant

Claesson Koivisto Rune Arkitektkontor

160 Julie Sohn 时装店/Julie Sohn Boutique

Conrado Carrasco & Carlos Tejada

166 慕尼黑的珠宝店/A jewelry shop in Munich

Landau & Kindelbacher

172 Jigsaw时装店/Jigsaw Boutique

John Pawson

180 MA画廊/MA Gallery

Hirovuki Arima + Urban Fourth

186 Dolce & Gabbana 时装店/Dolce & Gabbana Boutique

David Chipperfield 建筑师事务所和P+ARCH

190 Principe时装店/Principe Boutique

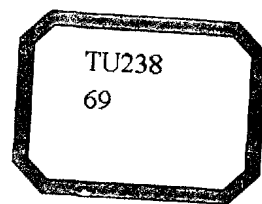
Antonio Citterio & Partners

194 Fausto Santini专卖店/Fausto Santini Boutique

Antonio Citterio & Partners

198 Louis Vuitton专卖店/Louis Vuitton Boutiques

Peter Marino & Associates



极少主义室内设计 No.1

本书中文版策划

汤鑫华 王国仪 阳 淼 贺立明 邓 群
董铁鹰 欧 剑 杨宝林 袁宝生 陈晓飞

责任编辑

穆 宁 李 竞

版权登记号：01-2001-0185

图书在版编目(CIP)数据

极少主义室内设计 No.1 / (西)奎特编; 蔡红译. —北京: 中国水利水电出版社: 知识产权出版社, 2001.5

书名原文: Minimalist Interiors

ISBN 7-5084-0611-7

I. ①极… II. ①奎…②蔡… III. ①室内设计 IV. TU238-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第14646号

Copyright ©2000 by LOFT Publications S.L.

La reproducción total o parcial de esta revista, no autorizada por los editores, viola derechos reservados, cualquier utilización debe ser previamente solicitada.

Whole or partial reproduction of this magazine, without editors authorization, infringes reserved rights; any utilization must be previously requested.

本书由西班牙LOFT出版社正式授权中国水利水电出版社和知识产权出版社在中国以简体中文翻译、出版、发行。未经出版者书面许可, 不得以任何方式和方法复制、抄袭本书的任何部分, 违者皆须承担全部民事责任及刑事责任。本书封面贴有防伪标志, 无此标志, 不得以任何方式进行销售或从事与之相关的任何活动。

极少主义室内设计 No.1

[西] 奥罗拉·奎特 编

蔡 红 译

中国水利水电出版社 出版、发行 (北京市西城区三里河路6号; 电话: 010-68331835, 68357319)
知识产权出版社 (北京市海淀区蓟门桥西土城路6号; 电话: 010-62024794)

新华书店经销

深圳利丰雅高印刷有限公司印刷

开本: 240mm × 265mm

2001年5月第一版 2001年5月第一次印刷

定价: 150.00元

ISBN 7-5084-0611-7

TU·49

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题, 可寄中国水利水电出版社退换
(邮政编码 100044)

目录/INDEX

4 简介 / Introduction

6 住宅设计 / Housing

8 Na Xemena别墅 / Na Xemena house

Ramon Esteve

16 2/5式住宅/House 2/5

Shigeru Ban

24 蒙特卡洛的公寓/A residence in Montecarlo

Claudio Lazzarini & Carl Pickering

32 “异型”别墅/Type/Variant house

Vicent James & Paul Yaggie

40 M宅/M house

Kazuyo Sejima & Ryue Nishizawa

46 B宅/B house

Claudio Silvestrin 建筑师事务所

50 Dazaifu的住宅/House in Dazaifu

Hiroyuki Arima

58 极少主义派公寓/Minimalist Apartment

John Pawson

64 Hakuei宅/Hakuei house

Akira Sakamoto

72 全景住宅/Panoramic house

Aranda, Pigem & Vilalta

80 办公空间与公共建筑/Offices and Public Buildings

82 Graf公司办公楼/Graf Offices

Baumschlager & Eberle

90 景观小品/Bathing Pavilion

Aranda, Pigem & Vilalta

94 Ridaura社区中心/Ridaura's Civic Center

Aranda, Pigem & Vilalta

100 某法学院/Faculty of Law

Aranda, Pigem & Vilalta

106 No Picnic公司办公楼/No Picnic Offices

Claesson Koivisto Rune Arkitektkontor

112 Osho国际公司办公室/Osho International Offices

Daniel Rowen

118 建筑设计室/Architecture Studio

GCA Arquitectes Associates

122 信息中心/Information Center

Simon Conder Associates

126 柏林火葬场/Crematorium in Berlin

Axel Shultes + Charlotte Frank

132 Bang & Olufsen公司办公楼/Bang and Olufsen offices

KHR AS

140 商业空间/Commercial Spaces

142 Antonio Pernas 专卖店/Antonio Pernas Boutique

Lago Seara

150 Wagamama饭店/Wagamama Restaurant

David Chipperfield 建筑师事务所

154 幸福云饭店/One Happy Cloud Restaurant

Claesson Koivisto Rune Arkitektkontor

160 Julie Sohn 时装店/Julie Sohn Boutique

Conrado Carrasco & Carlos Tejada

166 慕尼黑的珠宝店/A jewelry shop in Munich

Landau & Kindelbacher

172 Jigsaw时装店/Jigsaw Boutique

John Pawson

180 MA画廊/MA Gallery

Hiroyuki Arima + Urban Fourth

186 Dolce & Gabbana 时装店/Dolce & Gabbana Boutique

David Chipperfield 建筑师事务所和P+ARCH

190 Principe时装店/Principe Boutique

Antonio Citterio & Partners

194 Fausto Santini 专卖店/Fausto Santini Boutique

Antonio Citterio & Partners

198 Louis Vuitton专卖店/Louis Vuitton Boutiques

Peter Marino & Associates

[illegible]

简介 / Introduction

建筑的发展，不可避免地伴随着周期性的轮回，演变和对时代的响应。建筑的潮流经过剧烈的震荡或超越发生了变化，并往往再获得新的平衡。建筑师们将琐碎的装饰抛在一边，去追求本质的元素。在20世纪，“现代运动”导致了60年代末的性格认同危机，并使极少主义及波普(Pop)艺术初露端倪，之后，就出现了现在的极少主义派，它与后现代主义及解构主义完全对立，并彻底摒弃了琐碎的定式。

极少主义派，即用最简洁的姿态回到起点，以获得建筑的本体。极少主义派不仅仅是否定、减少和净化：它减少了创作的步骤，设计回到光线、空间及体量这些基本要素。其严谨、简洁的形式中甚至暗藏着复杂的技术构造，它去掉了一切多余元素，留下了空间的纯净和强烈感受。

本书是对极少主义派建筑的一次巡礼，其中列举了不同的建筑类型，并将其归纳整理成三大章：住宅设计；办公空间与公共建筑；商业空间。书中的遗漏之处显而易见，但这并不意味着排斥、遗忘或忽视其他设计作品，仅仅是因为本书规模有限。

总之，书中所列项目都有一个共同的愿望：即创造一个明晰的建筑片断，其意义并不在于一篇相关的论文或是考虑它反映了什么、怎么做的，其目的在于简单地考察这些设计及其与周围环境的内在联系。

As architecture has evolved, certain tendencies have been repeated and adapted to the times. After periods of great upheaval or excess, the architectural focus changes and, usually, there is a return to moderation. Ornamentation is pushed aside and architects search for the essential elements. The twentieth century, guided by the Modern Movement, experienced an identity crisis at the end of the '60 that provoked the emergence of Minimalism and Pop Art. Later, and in complete contrast to Postmodernism and Deconstructionism, currents began to appear which turned their back on trivial formalization.

For the minimalists, it meant going back to the starting point in order to arrive at the essence of architecture through minimum gestures. Minimalism is not only negation, subtraction and purity: it is about reducing the creative process to the basic concepts of light, volume and mass. This austere and simple formaliza-

tion, which some-times hides elaborate technical construction, eliminates all superfluous elements and results in a clear, intense perception of the spaces.

This book is a journey through minimalist architecture. It examines various projects, which are organized into three chapters: homes, offices and public buildings and shopping spaces. It will be easy to find gaps in the book. This does not mean that other designs have been rejected, forgotten or ignored. It is simply a question of space. However, the projects included in the book do share the desire to create a defined architectural piece, whose meaning does not depend on an associated discourse or a reflection on what has been evoked or how it has been done. Rather, the aim is to simply observe the designs and the way they interact with their surroundings.

The image consists of a solid, dense background made of a repeating pattern of the words "housing" and "viviendas". The words are written in a light gray, monospace-style font. They are arranged in a staggered, brick-like pattern, with "housing" and "viviendas" alternating in a way that creates a textured, woven appearance. The pattern is uniform across the entire image, with no other elements or colors present.

Na Xemena 别墅



Na Xemena别墅坐落于地中海沿岸的伊维萨(Ibiza)岛，享有得天独厚的地理环境。海边的悬崖出海入岛，质朴而坚硬，建筑师在这样的环境中，建立了地形与建筑间的平衡与对话。平衡是建筑最迷人、最非凡的特质——而且，是必须恒久保持的特质。

方案设计从一开始就表现得流畅而自然，其中包括对色彩、材质、体型及其他建筑元素的选择。尽管该设计具有理性的基调，建筑师并没有将生硬的几何构图强加于它。建筑的设计严格地扩展着原初的核心图形，并不断变换建筑室内的尺寸与形状，以适应依山形走势而设计的别墅主体。

建在岩石基础上的建筑简洁而紧凑，其走势与山形相一致。室外的露台及泳池构成了诱人的外形轮廓，别墅的整体组合力求合理、谦逊地生长于景观中，并与环境相协调。

干净光洁的外墙上依据房间的室内布局和自然的秩序开设窗洞，以获取光线，光线令室内空间生辉。别墅的外部色彩均来自自然的片断：靛蓝色的外墙，灰色的地面和台阶。

固定在墙上的三扇桑科木大窗户，将露台及泳池全景框入。泳池好似一层薄薄的水面，与大海融为一体。白色及钴蓝色内墙，与房屋整体相协调，被透入屋顶天窗的阳光照亮。

建筑师：Ramon Esteve

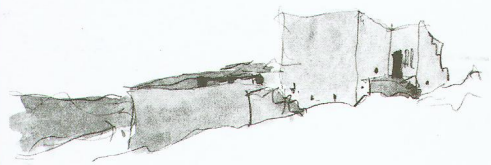
合作者：Juan A. Ferrero, Antonio Calvo

摄影：Ramon Esteve

地点：西班牙，伊维萨岛

竣工时间：1997年

建筑面积：310m²



Na Xemena house

Na Xemena is located in the northeast of the Mediterranean island of Ibiza, a privileged location for any building. In this stark, rocky landscape by the sea, where cliffs jut out into the Mediterranean, the architect establishes a balance and a dialogue between the terrain and the building. Equilibrium is architecture's most seductive and extraordinary quality – and the one that must last.

From the beginning, the plans for the building, involving the choice of colors, materials, volumes and other elements of construction, were fluid and natural.

Although the design has a rational base, the architect did not impose a rigid geometrical scheme. The house is planned so that it can be constantly expanded following the pattern of the original nucleus. The interior rooms have varying sizes and shapes and are added onto the main body following an upward path.

The construction climbs up the rocky base as a simple, compact whole running parallel to the shape of the cliff. From the outside, the arrangement of the terraces and the swimming pool leads the eye to the rotund shapes of the house. The whole complex strives to be a logical and unobtrusive extension of the landscape, in harmony with its surroundings.

The clean, basic exterior walls are perforated in order to capture light, following a natural order determined by the interior arrangement of the rooms, where occupied space predominates over empty space. The exterior colors were obtained from natural pigments: gray for the floors and terraces and indigo for the vertical surfaces.

Three large windows made of iroco wood are embedded in the walls, framing the panorama of the terraces and swimming pool. The pool appears as a sheet of water that fuses with the sea. The interior walls, in white and cobalt blue, act as a unifying element throughout the house and are illuminated from above by skylights.

